

PAULO ĜENA TORETORE GINIGUINENA TESALONIKA EKALESIARI ĜERI

1 Tesalonika vaĝa-foforina guruĝari

Mai fefa ĝena tuĝamaĝi baregona tu Iesu ĝena ĝenoĝoi-iaĝoma vaĝa-ruaruana. Korana tu Iesu ĝena iaĝoma vaĝa-ruaruana mai fefai tu ekiraĝi-ĝutumaiato.

Paulo na mai fefa tu Korinto na etore-iaĝoato, mo tu ĝena evanelia varivarina vaĝa-ruaruana nuĝanai (Apostolo 17:1-14). Mai fefa Paulo na tu laĝani 50 ema 51 nuĝanai ta etoreato, mo tu Keriso maki emaseto murinai vau.

Mai fefai siri baregori tu karaa 4:15-18.

Paulo na mai fefa giniguinena etoreato korana eurato, Tesalonika ekalesiari 1) bene launaĝiri, Barau na ĝeri ai eveirito veiĝari tarimarima ĝoirari ai beĝene vaĝa-foforiri; 2) bene vaĝa-ribari, Iesu ma beiaĝomani; 3) bene launaĝiri, Barau korana-iaĝina maĝurina korikorinai beĝene tanu.

Paulo na mai fefa tu maiĝesi eboioĝaiato:

1. Ĝia aiĝesi vevaĝa-maĝuri ĝeĝoitaĝoto - karaa 1-3
2. Ĝia aiĝesina beĝene tanu mo maĝuri variĝunai - karaa 4-5

¹ Ĝai tauma toitoi, Paulo, Silas, e Timoteo, na Tamara Barau ema Vereĝauka Iesu Keriso ĝena ekalesia Tesalonika nuĝanai ĝatore-vinimini.

Varevare-bara ema maino ĝemi ai bene tanu.

Tesalonika tarimari ġeri maġuri

² Ġai tu ġaro mabarari ai Barau ġavaġa-namoani ġomi mabarami daimi ai, ema ġema ġuriguri nuġari ai ġakiraġimini. ³ Korana Barau, ġita Tamara, ġoiranai ġavetuġamaġi-taġoni, ġomi ġemi veġabidadama kamasi ġotovo-naġirini, e ġemi veuravini ai kamasi ġoġunaġaveni, ema ġemi vetuġamaġikau ġita ġera Vereġauka Iesu Keriso ġenai kamasi ġovaġa-gwaġiġirini. ⁴ Tarikakama mabarami, ġai ribama ġomi tu Barau na eura-
vinimini ema ġia na eviriġimito ġia ġena. ⁵ Korana Vari Namona ġai na ġavinimito tu dia guruġai moġo, senaġi Iauka Veaġa ma seġukana e ma moġonina ġesi. Ġomi maki ma ribami, ġomi ġemi namo uranai ġai tu kamasi ġatanuto ġomi fakami ai.

⁶ Benamo ġomi na maki ġai ġotovotovomato ema Vereġauka ġotovotovoato enabe ġevaġa-
midigu midigumito, senaġi Barau ġena guruġa ġoġabi-raġeato ma vereremi ġesi. Mo verere Iauka Veaġa na evinimito. ⁷ Tauna moġa ġomi tu vevaġa-ġita namonai ġoiaġoto veġabidadama tarimari mabarari Makedonia ema Akaia ġeri. ⁸ Korana ġomi ġemina Vereġauka ġena guruġa eraka-rosito tu dia Makedonia ema Akaia nuġari ai moġo, senaġi ġomi ġemi veġabidadama Barau ġenai tu gabu mabaranai beġe ribaia. Moġa lorinai monai ġai na guruġa ta tu asi ma baġa kiraġiani. ⁹ Ġia tauġeri maki ġevekiraġito ġai na ġavarivarimito nai, ġomi na ġai kamasi ġoġabi-raġemato, ema kamasi babarau ġoiaġuirito, Barau maġurina ema moġonina ve-

tuḡunaḡina boḡono iaḡo-vini ḡana, ¹⁰ ema Natuna Iesu ḡonariani guba na ma beḡenoḡoi-iaḡomani. Ġia tu Barau na mase na ma evaḡa-variḡisi ḡenoḡoiato, ema ḡena baru bevaḡa-foforiani o tarimarima bevaḡa-kotarini ḡaronai, Iesu na bevaḡa-maḡurirani.

2

Paulo ḡena ḡauvei Tesalonika ai

¹ Tarikakama mabarami, ḡomi tauḡemi ma ribami, ḡemi ai ḡaiḡosito nai, asi ḡaḡauvei-kavato. ² Ġomi ribami maki, ḡai Tesalonika ḡana roḡosi roḡo baḡana iaḡosi nai, Filipi ai ḡevaḡa-midigu midigumato e ḡekira-fitoḡamato. Moḡoni, ḡeiaḡoma-vini baregomato, senaḡina Barau na evaḡa-kokoremato, ḡena Vari Namona baḡana kira-varami ḡana. ³ Ġai ḡema velaunaḡi ḡomi ḡemi ai tu dia guruḡa babobabo ai, dia tuḡamaḡi rakavari ai, e dia ta baḡana ḡofaia ḡana. ⁴ Senaḡi Barau na evaḡa-moḡonimato Vari Namona baḡana fiua. Moḡa lorinai ḡakiraḡiani, dia tarimarima baḡana vaḡa-iakuri ḡana, senaḡi Barau baḡana vaḡa-iakua ḡana. Ġia na ḡai nuḡama evetaurini. ⁵ Ġomi ribami, e Barau maki ḡoiranai, ḡai ḡaiḡosito nai tu, dia nuḡa-ḡani ai ḡavaḡa-raḡe ḡofakaumito-ḡoi, e mata-ḡaniḡani ai ḡaguruḡa-ḡofakauto-ḡoi. ⁶ Ġai tu asi ḡomi na boḡono vaḡa-raḡema, o tarima tari na beḡene vaḡa-raḡema ḡatato. ⁷ Ġai tu Keriso ḡena apostolo tarimama, be ma ḡema maoro, ḡema-ḡama ḡomi ḡemi ai

bağara kiraği. Senaği ġomi ġesi tatanuto-ğoi neganai, ġai tu marana, sina ta na natuna eğita-ğaurini kavana. ⁸ Ğauravini-rakavamito lorinai ġaurato, dia Barau ġena Vari Namona moğo ġemi bağana kiraği, senaği ġema mağuri maki ġatore-taririto, korana ġema veuravini ġemi ai tu barego lelevaği.

⁹ Tarikakama mabarami, ġai kamasi ġağauveito-ğoi ema ġavekwaragito-ğoi roğo ġotuğamaği-tağorini, ene? Barau ġena Vari Namona ġağobata-vinimito-ğoi nuğanai, boğilağani ġağauveito-ğoi, ġema-ğama bağana doğari uranai, bağa vağa-doğe-ganimini garina.

¹⁰ Ğomi na ġoğitamato ema Barau na maki eğitamato ġai kamasi ġaveağato, ġaveimaoromaoroto ema asi ġema kerere ta ġomi vağa-moğoni tarimami fakami ai. ¹¹ Ğomi ma ribami, ġai na ġomi tata ġaveimito-ğoi tu tama na natuna korikorina eveiani kavana. ¹² Ğai na ġavağa-kokoremito-ğoi, ġemi tuğamaği ġavağa-gwağigirito-ğoi, ema ġalau-nağimito-ğoi Barau vağa-iakuna veğari boğono veiri ġana. Ğia na ekeamini, ġena Basileia ma marevana baregona bene vinimi ġana. ¹³ Ğai na Barau ġatanikiu-viniani ġaro mabarari ai, korana ta tu, ġena guruğa ġağabi-iağosiato neganai, ġomi na ġoseğagiato ema ġoğabi-rağeato tu dia tarimarima ġeri guruğa, senaği guruğa moğonina korikori, Barau ġena guruğa. Mo guruğa tu ġovağa-moğoniani tarimami nuğami ai eğauveini. ¹⁴ Tarikakama mabarami, ġomi tu Barau ġena ekalesia Keriso Iesu nuğanai Iudea ġesi boğo

ilaila, korana Iuda tarimari na ġia ġevaġa-midigu midigurito ilailanai, ġomi maki ġemi doġoro tarimari na ġevaġa-midigu midigumini. ¹⁵ Iuda tarimari na Iesu Vereġauka ema peroveta tarimari ġevaġirito, ema ġai maki ġelaimato. Barau tu asi ġevaġa-iakuani, ema tarimarima mabarari ġekira-sirivaġi vinirini. ¹⁶ Ġai maki ġekira-ġoimani irau bese tarimari ġeri ai Vari Namona asi baġana kiraġia, korana maġuri vanaġivanāġi beġe ġabiani garina. Moġesi ġeri rakava vanaġivanāġi ġevaġa-baregorini. Senaġi Barau ġena baru maki iatari ai tu varau bevotu.

Paulo ġena ura baregona Tesalonika tarimari ma bene ġitari

¹⁷ Tarikakama mabarami, nega kotari roġo ġai ġomi sevimi na ġeinu-veġitamato, dia tuġamaġi ai, senaġi tauġani ai, asi ma ġaġitamini. Ġema ura baregona ġoirami baġana ġitari. ¹⁸ Ġai ġaurato tu ma baġana iaġosi ġomi ġemi ai. Moġoni, au Paulo, vaġa-vira akirato, senaġi Satani na ġema dabara ekouato. ¹⁹ Baġana ġenoġoi veġata, korana ġomi tu ġai ġema tuġamaġikau, ġema verere e ġema kokore voina ġera Vereġauka Iesu ġoiranai ġia ma beiaġomani ġaronai. ²⁰ Moġoni, ġai ġema veiavi e verere korana tu ġomi.

3

Paulo na Timoteo etuġuato Tesalonika ġana

¹ Ġai ġema vevaġa-gwaġiġi ġekorito, benamo ġakirato, namona tu ġai tauma ruarua moġo Atena ai baġana tanu, ² a ġai tarikakama Timoteo

tu baġana tuġua ġomi ġemi ai. Ġia tu ġai ġesi Barau ġena vetuġnaġi ġaiago-viniani, Keriso ġena Vari Namona ġaġobata-iaġiani. Ġia na bene vaġa-kokoremi ema ġemi tuġamaġi bene vaġa-gwaġiġiri ġemi veġabidadama nuġanai. ³ Be, ġomi ta na ġena veġabidadama asi bene raga-kwanea mani midigumidigu ġoġoitaġorini nuġanai. Ġomi ribami, maniġeri tu bita ġoitaġorini veġata. ⁴ Ġai roġo ġomi ġesi tatanuto-ġoi nai, ġakiramito-ġoi, ġita tu beġe vaġa-midigu midigurani, benamo moġeri ġefoforito, be ġoribarito. ⁵ Moġa lorinai, ġegu vevaġa-gwaġiġi ekorito, benamo Timoteo atuġu-iaġosiatu, ġia ġenana banama riba, ġemi veġabidadama tu kamasi ġotoreani. Korana irau dabara tari ai veribaġani tauna na beribaġanimini, benamo ġai ġema vekwaraġi asi taunai beiaġoni garina.

Timoteo ġena vevarifu

⁶ Toma Timoteo tu ġomi ġemina beġenoġoi, ġomi ġemi veġabidadama e veuravini variri namona bema kiraġiri. Bekirama, ġomi na ġai roġo ġotuġamaġi-taġomani, ema ġourani boġono ġitama, ġai na ġomi baġana ġitami ġatoni kavana. ⁷ Moġa lorinai, tarikakama, ġema midigumidigu ema dabara doko mabarari nuġari ai ġemi veġabidadama na ġevaġa-kokoremato. ⁸ Korana ġomi Vereġauka ġenai boġo ruġa-gigitarini neganai, ġai ġema maġuri toma tu moġoni beġe namoni. ⁹ Barau ġomi daimi ai kamasi baġa tanikiuviniani, korana ġai ġema verere tu asikeikeina ġomi ġemi ai Barau ġoiranai. ¹⁰ Boġi-laġani ma nuġama mabarari ġesi ġaġauġauni, ġomi

gōirami ma baḡana ḡitari ema ḡemi veḡabidadamai ḡorabuni dagarari na baḡana vaḡa-kavami ḡana.

¹¹ Bere namo ḡita Tamara Barau tauḡena na ema ḡera Vereḡauka Iesu na ḡema dabara beḡene veia, ḡomi ḡemi ai baḡana iaḡosi. ¹² Ḣera Vereḡauka na maki ḡomi veuravini na bene vaḡa-vonuvonu-raḡemi, karomi tata ema tarimarima mabarari boḡono ura-viniri uranai, ḡai na ḡomi ḡaura-vinimini kavana. ¹³ Barau na nuḡami bene vaḡa-kokoreri, benamo asi ḡemi vei-rakava ta e ma veaḡami ḡesi Tamara Barau ḡoiranai boḡono ruḡa, ḡera Vereḡauka Iesu ma beiaḡomani ma ḡena veaḡa tarimarimari mabarari ḡesi ḡaronai. Amen.

4

Barau na eura-viniani maḡurina

¹ Tarikakama mabarami, ḡegu guruḡa vaḡa-magona tu maiḡa. Barau vaḡa-iakuna ḡana aiḡesi boḡono tanu tu ḡavaḡa-ribamito. Moḡoni, ḡomi tu moḡesi ḡomaḡurini. Iesu Vereḡauka aranai ḡanoḡimini e ḡalaunaḡimini, ma boḡono kokore-iaḡiri ḡana. ² Korana vevaḡa-riba guruḡari Iesu Vereḡauka ḡena maoro na ḡavinimito tu ḡomi ma ribami.

³ Barau ḡena ura tu boḡono veaḡa, mata-boraḡa e veḡura-vanaḡi veiḡari ḡerina boḡono raka-veḡita. ⁴ Ḣomi tau tata maki ḡaraḡomi ḡesi boḡono tanu ma veaḡami e ma vegubakaumi ḡesi. ⁵ Dia mata-boraḡa na bene ḡori-kaumi noḡa Barau asi ribari beseri kavana. ⁶ Ema mo veiḡa

rekenai tau ta na tarikakana asi bene ġofaġofa-iaġia ema ġena ura bene veia. Ġai na ma nuġama mabarari ġesi ġakira-guinemito: Moġesi eveini tarimana tu Vereġauka na ġena rakava voina beviniani. ⁷ Korana Barau na ekearato tu dia tana mata-boraġa e tana veġura-vanaġi, senaġi tana veaġa ġana. ⁸ Moġa lorinai, dei na mo vevaġa-riba ġekira-fitoġaiiani tu dia tarimarima ġekira-fitoġarini, senaġi Iauka Veaġa evinimini Barauna ekira-fitoġaiiani.

⁹ Au na tarikaka uraviniri guruġari tu toma asi batore-vinimini, korana Barau na evaġa-ribamito, ġomi tata boġono veura-vevini. ¹⁰ Moġoni, ġomi na tu tarikaka mabarari Makedonia nuġanai ġoura-vinirini. Senaġi tarikakama, ġai na ma ġavaġa-naġimini, mani veiġa boġono vaġa-baregoa. ¹¹ Dagara baregona ġomi kamasi boġono tanu tu maiġesi: Asi boġono guru-raġe. Tauġemi ġemi ġauvei boġono vei, ema tauġemi ġimami na boġono ġauvei ġemi-ġami boġono doġari ġana, ġai na ġakiramito ilailanai. ¹² Monana vau asi ekalesia tarimari na beġe gubakaumini, ema ta ġenai asi boġo tuġamaġikauni, korana dagara tai asi boġo rabuni.

Iesu ġena ġenoġoi ġarona

¹³ Tarikakama mabarami, ġai ġaurani boġono riba, ġemaseto tarimari tu kamasi. Be, asi boġono tuġamaġi-meto, asi ġeri tuġamaġi-dadamaġi tarimari kavana. ¹⁴ Ġita na tavaġa-moġoniani tu Iesu emaseto, murinai tu ma evariġisi-ġenoġoito. Moġesi nai ma tavaġa-moġoniani deikara Iesu

gēgābidadama-viniato-ḡoi nuḡanai ḡemaseto tari-mari tu Barau na ma bevaḡa-variḡisi ḡeno-ḡoirini, Iesu ḡesi beḡabi-vegogorini.

¹⁵ Ḡai na kara ḡavaḡa-ribamini dagarari tu Vereḡauka ḡena guruḡa: Vereḡauka beḡenoḡoini ḡaronai, ḡita deidei roḡo maḡuri tatanuni tarimara na ḡemase-guineto tarimari asi bita raga-kwanerini, asi bita guineni Vereḡauka ḡesi veḡoitaḡo. ¹⁶ Barau beguruḡani ma seḡukana ḡesi, aneru baregona maki bekeakeani, ema Barau ḡena dudu befururuani ḡaronai, Vereḡauka tauḡena guba na bemariḡoni. Benamo deikarari ḡemaseto, Keriso ḡevaḡa-moḡoniato-ḡoi nuḡanai ḡemaseto tarimari, beḡe variḡisi-guineni. ¹⁷ Moḡa murinai, ḡita roḡo tamaḡurini ema roḡo tatanuni tarimara Barau na ḡia ḡeri ai ma bevaḡa-raka-kaurani magube nuḡari ai Vereḡauka ḡesi bitana vedoḡari ḡana, guba e tanobara fakari ai. Benamo Vereḡauka ḡesi bita tanu-vanaḡi vanaḡini. ¹⁸ Moḡa lorinai maiḡeri guruḡa ḡerina ḡomi tata boḡono vevaḡa-kokore-vevini.

5

Boḡono rovina-tore Vereḡauka ma beiaḡomani

¹ Tarikakama mabarami, ḡai na ḡomi asi ma baḡa tore-vinimini, aitoma mo nega e hora beḡe foforini. ² Korana ḡomi tauḡemi ma ribami ḡitakau, Vereḡauka ḡena iaḡoma ḡaronai tu lema tarimana, boḡi eiaḡomani kavana, beiaḡomani. ³ Tarimarima beḡe kirani, “Maino ema dagara mabarari namo moḡo.” Nuḡanai tu asikauna kerere baregona na beḡabirini, noḡa vavine ma

banina diana eguruni kavana. Tarima ta asi beraga-mağurini. ⁴ Senaği tarikakama, ġomi tu dia mukuna nuğanai ġotanuni tarimami, be mo ġaro na nuğami tu asi bene vağa-farevağiri lema tarimana kavana. ⁵ Ğomi mabarami tu mama e lağani tarimami. Ğita tu dia boği e mukuna ġeri tarimarima. ⁶ Moğa lorinai ġita tu asi bitana gena, asi bitana tanu-kava, tarima tari ġeveini kavana, senaği bitana tatağa, bitana boğeboğe, ema ġera tuğamaği beğene maoro. ⁷ Ğegenani tarimari tu boği ai ġegenani, ema ġeniuniuni tarimari maki boği ai ġeniuniuni. ⁸ Senaği ġita tu lağani ġena tarimarima dainai, ġera tuğamaği beğene maoro. Ğita tu veğabidadama e veuravini ġesiri kobarai bitana toreri, ema vevağa-mağuri vetuğamağina debara kwaragaunai tana vağa-iağoa. ⁹ Korana Barau na eğabi-viriğirato tu dia ġia ġena baru na tana midigumidigu ġana, senaği vevağa-mağuri bitana ġabia ġera Vereğauka Iesu Keriso ġenana. ¹⁰ Ğia ġita urarai emaseto tu, ġia ġesi bitana tanu-vanaği vanaği ġana, enabe ġita roğo mağuri o mase ġia ma beiağomani ġaronai. ¹¹ Moğa lorinai ġomi tata boğono vevağa-kokore-vevini e boğono vevağa-kava-vevini, maitoma ġoveini kavana.

Vevağa-riba guruğari tari

¹² Tarikakama mabarami, ġanoğimini, ġomi fakami ai ġeğauvei-kokoreni, Vereğauka aranai ġenarimini e dabara korikori ai ġevağa-ribamini tarimari boğono gubakauri. ¹³ Ğeri ġauvei dainai boğono gubakau-baregori ema boğono ura-viniri. Ma mainomi ġesi boğono tanu.

14 Tarikakama mabarami, g̃avaḡa-naḡimini, g̃auvei asi g̃eveini tarimari boḡono sisibaviniri, g̃egarini tarimari boḡono vaḡa-kokoreri. Moira tarimari boḡono vaḡa-kavari, tarimarima mabarari ḡeri ai boḡono vevaḡa-gwaḡiḡi.

15 Boḡono boḡeboḡe, tarima ta na rakava na rakava voina asi bene veia, senaḡi vanaḡivanaḡi ḡomi tata ḡemi ai ema tarimarima mabarari ḡeri ai maki veig̃a namori moḡo boḡono veiri.

16 Ġaro mabarari ai boḡono verere. 17 Ġaro vanaḡivanaḡi boḡono g̃auḡau. 18 Barau boḡono tanikiu-vinia dagara mabarari ḡeri ai. Korana mani tu Barau ḡena ura ḡomi Keriso Iesu ḡesi ḡomaḡurini nuḡanai.

19 Iauka Veaḡa karavana asi boḡono veibusea. 20 Peroveta guruḡari asi boḡono kirafitoḡari. 21 Dagara mabarari boḡono ribaginikauri; namori moḡo boḡono ḡabi-raḡeri.

22 Rakava dagarari mabarari ḡerina boḡono rakaveḡita.

Vevaḡa-namo guruḡari

23 Maino Barauna na bene vaḡa-veaḡa ginikaumi. Iaukama, e ḡemi maḡuri, ema tauḡanimi mabarari ḡia na bene nariri, kerere ta na maki asi bene ḡabimi, bene iaḡo mo, ḡera Vereḡauka Iesu Keriso ḡena iaḡoma ḡaronai.

24 Ġomi ekeamito Barauna ḡena guruḡa mabarari tu moḡoni, ḡia na beveirini.

25 Tarikakama mabarami, ḡai maki iatamai boḡono ḡuriḡuri.

26 Tarikaka mabarari vetarikaka verauna na boḡono vaḡa-namori.

²⁷ Alaunaḡimini Vereḡauka aranai mai fefa boḡono iavi-foforia tarikaka mabarari ḡoirari ai.

²⁸ Ḡera Vereḡauka Iesu Keriso ḡena varevare-bara ḡomi ḡemi ai bene tanu.

GINITAŌ VARIŪUNA
The New Testament in the Sinaugoro Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Sinaugoro long Niugini
Copyright © 1995 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Sinaugoro

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019
a998e4ce-f2f7-5577-968e-5d2feef358f1